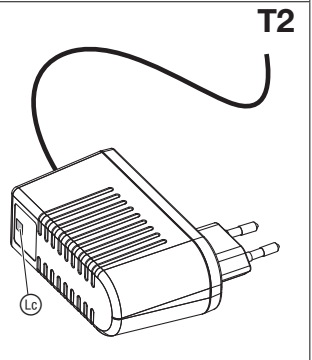
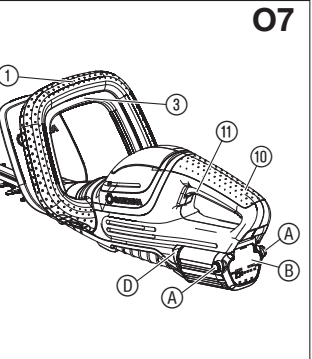
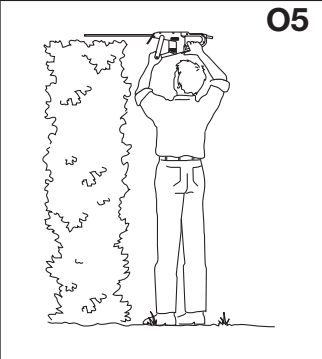
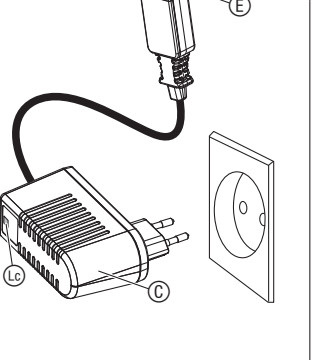
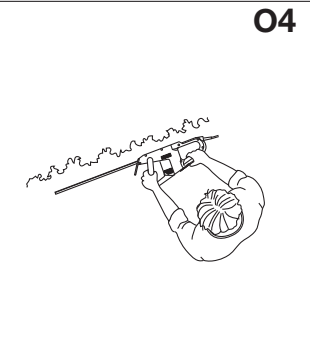
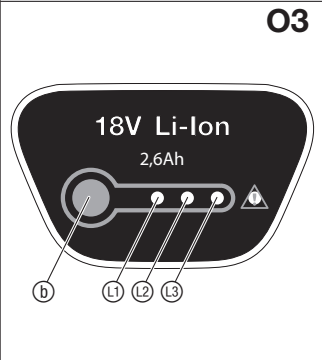
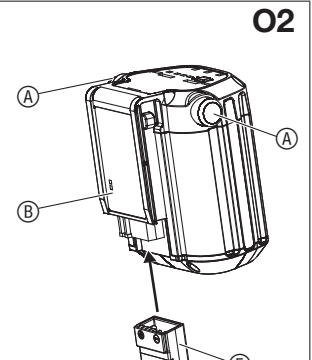
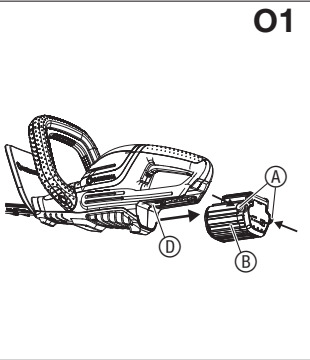
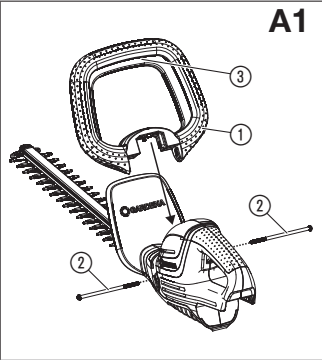


ComfortCut Li-18/50 Art. 9837
 ComfortCut Li-18/60 Art. 9838

DE Betriebsanleitung Akku-Heckenschere	SK Návod na obsluhu Akumulátorové nožnice na živý plot
EN Operator's manual Battery Hedge Trimmer	EL Οδηγίες χρήσης Μπορνοτουροφάλλιο μπαταρίας
FR Mode d'emploi Taille-haies à batterie	RU Инструкция по эксплуатации Аккумуляторный кусторез
NL Gebruiksaanwijzing Accu-heggenschaar	SL Navodilo za uporabo Akumulatorske škarje za živo mejo
SV Bruksanvisning Accu-häcksax	HR Upute za uporabu Baterijske škare za živicu
DA Brugsanvisning Hækkeklipper med genopladelig accu	SR/ BS Uputstvo za rad Baterijske makaze za živicu
FI Käyttöohje Akkukäyttöinen pensasleikkuri	UK Інструкція з експлуатації Акумуляторний садовий секатор
NO Bruksanvisning Batteridreven hekksaks	RO Instrucțiuni de utilizare Trimmer de gard viu cu baterie
IT Istruzioni per l'uso Tagliasiepi a batteria	TR Kullanma Kılavuzu Akülü çit budayıcı
ES Instrucciones de empleo Recortasetos con Accu	BG Инструкция за експлоатация Акумулаторна ножица за жив плет
PT Manual de instruções Corta sebes a bateria	SQ Manual përdorimi Prerëse ligustrash me bateri
PL Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do żywopłotu	ET Kasutusjuhend Akuga hekilõikur
HU Használati utasítás Akumulátoros sövénynyíró	LT Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinės gyvatvorių žirkklės
CS Návod k obsluze Akumulátorové nůžky na živý plot	LV Lietošanas instrukcija Ar akumulatoru darbināmas dzīvžoga šķēres



GARDENA akülü çit budayıcı

ComfortCut Li-18/50 / ComfortCut Li-18/60

1. GÜVENLİK	165
2. MONTAJ	168
3. KULLANIM	168
4. BAKIM	169
5. DEPOLAMA	169
6. HATA GİDERME	169
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	170
8. AKSESUAR	171
9. SERVİS/GARANTİ	171

sürece fiziksel, algısal ya da zihinsel engelli ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Ürünle oynamadığından emin olmak için çocuklar denetlenmelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA çit budayıcı çallıların, fundalıkların ve zemini örtülerinin kişisel ev ve hobi bahçesinde kesilmesi içindir. Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.

TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi! Ürünü çimlerin/çim kenarlarının kesilmesi, materyallerin küçültülmesi ya da gübreleme işlemi için kullanmayın.

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Bu ürün, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadığı ya da bu kişi tarafından ürünün nasıl kullanılacağına dair talimat almadığı

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanım kılavuzunu okuyun.



Daima izin verilen bir kulaklık kullanın. Daima izin verilen bir görüş koruması kullanın.



Aküyü temizlik ya da bakım işleminden önce çıkarın.



Tehlike – Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.



Yağmura maruz bırakmayın.



Şarj cihazı için: Hat hasarlıysa ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.

Genel emniyet bilgileri

Elektrikli takımlar için genel emniyet bilgileri



UYARI!

Emniyet bilgilerini ve talimatları okuyun. Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Tüm emniyet bilgilerini ve talimatları gelecekte başvurmak için muhafaza edin. Emniyet bilgilerinde kullanılan "elektrikli takım" kavramı şebeke ile işletilen elektrikli

takımlar (şebeke kablolu) ve akü ile işletilen elektrikli takımlar (şebeke kablosuz) ile ilgilidir.

1) Çalışma sahası güvenliği

- Çalışma sahanızı düzenli tutun ve iyi aydınlatılmasını sağlayın.** Düzensizlik ya da aydınlatmasız çalışma sahası kazalara neden olabilir.
- Elektrikli takım ile, içerisinde yanıcı sıvıların, gazların ya da tozların bulunduğu patlama tehlikesi ortamda çalışmayın.** Elektrikli takımlar tozu ya da buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli takımı kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Dikkatiniz dağıldığında cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli takımın bağlantı fişini prize uymalıdır. Fiş hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişlerini koruyucu topraklı elektrikli takımlarla birlikte kullanmayın.** Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Borular, ısıtıcılar, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeylerle vücut temasını önleyin.** Vücudunuz topraklıya elektrik çarpması nedeniyle yüksek risk söz konusudur.
- Elektrikli takımları yağmurdan ya da nemden uzak tutun.** Elektrikli takımlara su girerse yüksek elektrik çarpması riski söz konusudur.
- Elektrikli takımı taşımak, asmak ya da fişi prizden çekmek için kabloyu amacının dışında kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, sivri kenarlardan ya da hareket edilen cihaz parçalarından uzak tutun. Hasarlı ya da dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini yükseltir.**
- Elektrikli takımı açık alanda kullanıyorsanız dış alan için de uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Dış alan için uygun bir uzatma kablosu kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.

f) Elektrikli takımın nemli ortamda işletilmesi önlenmiyorsa hatalı akım koruma şalteri kullanın. Hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

a) Ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli takım ile çalışmaya giderken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız ya da uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli takımı kullanmayın. Elektrikli takım kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.

b) Kişisel koruyucu donanım ve daima koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli takımın türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz emniyetli ayakkabı, koruyucu kask ya da kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımın kullanılması yaralanma riskini azaltır.

c) İstenmeden işleme almayı önleyin. Akım beslemesine bağlamadan ve/veya aküyü bağlamadan, almadan ya da taşımadan önce elektrikli takımın kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli takımı taşıırken parmağınız şalterdeyken ya da cihazı açırken akım beslemesine bağlarsanız kazalar meydana gelebilir.

d) Elektrikli takımı çalıştırmadan önce ayar takımlarını ya da İngiliz anahtarını çıkarın. Dönen bir cihaz parçasında bulunan takım ya da anahtar yaralanmalara neden olabilir.

e) Anormal bir vücut durumundan kaçının. Güvenli bir duruş sağlayın ve her zaman gecedere durun. Böylece elektrikli takımı beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet ya da aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutun. Bol kıyafet, aksesuar ya da uzun saç hareketli parçalar tarafından tutulabilir.

g) Toz emme ve yakalama tertibatları takılırsa bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun. Toz emici kullanıldığında toz nedeniyle oluşabilecek tehlikeler azalabilir.

4) Elektrikli takımın kullanımı ve işlenmesi

a) Cihazı aşırı yüklemeyin. Çalışmanız için tasarlanmış elektrikli takımı kullanın. Uygun elektrikli takım ile, belirtilen güç alanında daha iyi ve güvenli bir şekilde çalışabilirsiniz.

b) Şalteri arızalı elektrikli takım kullanmayın. Artık açılmayan veya kapatılmayan elektrikli takım tehlikelidir ve onanılmıdır.

c) Cihaz ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden ya da cihazı kenara koymadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın. Bu dikkat tedbirleri elektrikli takımın istenmeden başlatılmasını önler.

d) Kullanılmayan elektrikli takımları çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Cihazı tanımayan ya da bu talimatları okumamış kişilerin cihazı kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli takımlar tecrübesiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikeli olabilir.

e) Elektrikli takımların koruyucu bakım işlemini dikkatli bir şekilde yapın. Hareketli parçaların kusursuz işlenmesini ve parçaların, elektrikli takım işlevi zarar göreceği şekilde kırıldığını veya hasar gör-

düğünü kontrol edin. Cihazı kullanmadan önce hasarlı parçaları tamir ettirin.

Çoğu kazanın sebebi bakımı kötü yapılan elektrikli takıma dayanmaktadır.

f) Kesme takımlarını sıvri ve temiz tutun.

Bakımı dikkatli yapılan sıvri kesim kenarlı kesme takımları daha az sıkışır ve daha kolay geçilir.

g) Elektrikli takımları, aksesuarları, kullanım takımlarını vs. bu talimatlar uyarınca kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve uygulanacak çalışmayı dikkate alın.

Elektrikli takımların öngörülen uygulama haricinde bir işlem için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

5) Akü takımlarının kullanılması ve işlenmesi

a) Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.

Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı için, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.

b) Elektrikli takımlarda sadece bunun için öngörülen aküler kullanın.

Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.

c) Kullanılmayan aküleri atarlardan, demir pararlardan, anahtarlardan, çivilerden, cıvatlardan ya da kontakların köprülenmesine neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.

Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara ya da yangına neden olabilir.

d) Yanlış kullanım durumunda akülerden sıvı çıkabilir. Bu sıvılarla temastan kaçının. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayın. Gözlere sıvı bularsanız ayrıca doktora yardım alın.

Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da yanıklara neden olabilir.

6) Servis

a) Elektrikli takımın sadece kalifiye uzman personele ve orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin.

Böylece elektrikli takım güvenliğinin korunması sağlanır.

Çit budayıcıları için güvenlik bilgileri:

- Tüm uzuvlarınızı kesim bacağından uzak tutun. Bıçak çalışırken kesim ürününü çıkarmayı ya da kesilecek malzemeyi tutmayı denemeyin. Sıkışın kesim ürününü sadece cihaz kapalı konumdayken çıkarın. Çit budayıcının kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Çit budayıcıyı bıçak dururken kulptan taşıyın. Çit budayıcıyı taşıırken ya da muhafaza ederken daima koruyucu kapağı takın. Cihazın güvenli bir şekilde kullanılması bıçak nedeniyle yaralanma tehlikesini azaltabilir.
- Kesme bıçağı gizli elektrik hatlarına veya kendine ait şebeke kablosuna temas edebileceğinden elektrikli takımı sadece yalıtımlı tutamaklardan tutun. Kesme bıçağının gerilim ileten alta temas etmesi metal cihaz parçalarını gerilim altına sokabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Kabloyu kesme alanından uzak tutun. Çalışma işlemi sırasında kablo çalılıkta gizli olabilir ve istenmeden kesilebilir.

Ek emniyet bilgileri:

Akülerin güvenli kullanımı



TEHLİKE! Yangın tehlikesi!

Şarj edilecek akünün şarj işlemi sırasında yanıcı olmayan, ısıya dayanıklı ve iletken olmayan bir yüzeyin üzerinde durması gerekir.

Aşındırıcı, alev alan ve kolay yanıcı nesnelere şarj cihazından ve aküden uzak tutun.

Şarj cihazı ve akü, şarj işlemi sırasında örtülmemelidir.

Duman ya da ateş oluştuğunda şarj cihazını hemen akım beslemesinden ayırın.

Aküler şarj etmek için sadece orijinal GARDENA şarj cihazı kullanın. Başka şarj cihazlarının kullanılması akülerde onarılmaz hasarlara ve hatta yangına neden olabilir.

Yangın durumunda alevleri oksijeni azaltan söndürme materyalleri ile söndürün.



TEHLİKE! Patlama tehlikesi!

Aküler ısıya ve ateşe karşı koruyun. Aküleri radyatörlerin üzerine koymayın ve uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayın.

Patlayıcı atmosferde işletmeyin, örn. alev alabilen sıvıların, gazların ya da toz birikintilerinin yakınında. Aküleri kullanırken toz ve buharların alev alabileceği kıvılcımlar oluşabilir.

Her kullanım öncesinde değişim aküsünü kontrol edin. Aküyü her kullanım öncesinde görsel kontrole tabi tutun. İşlevselliğini yitirmiş bir akü tekniğine uygun bir şekilde tasfiye edilmelidir. Aküyü posta ile göndermeyin, bununla ilgili diğer detayları yerel tasfiye şirketinden öğrenebilirsiniz.

Aküyü diğer ürünler için akım kaynağı olarak kullanmayın. Yaralanma tehlikesi vardır. Aküyü sadece öngörülen GARDENA ürünleri için kullanın.

Aküyü sadece 0 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin. Aküyü uzun süre kullandıktan sonra soğumaya bırakın.

Şarj kablosunu düzenli olarak hasar ve eskime (kırılganlık) belirtileri yönünden kontrol edin. Kabloyu sadece kusursuz durumda kullanın.

Aküyü kesinlikle 45 °C üzerindeki sıcaklıklarda veya doğrudan güneş ışığı altında muhafaza etmeyin. Akünün kendine kendine deşarj olmasını minimize etmek için aküyü 25 °C altındaki sıcaklıklarda muhafaza edin.

Aküyü yağmura ve neme maruz bırakmayın. Akünün içerisine su girerse elektrik çarpması riski artar.

Özellikle havalandırma kanalları olmak üzere aküyü temiz tutun.

Akü uzun süre kullanılmıyorsa (kış) derin deşarj durumunun önlenmesi için aküyü tamamen şarj edin.

Kötüye kullanımın ve kazaların önlenmesi için aküyü bir ürün içerisinde muhafaza etmeyin.

Aküyü elektrostatik deşarjın söz konusu olduğu alanlarda muhafaza etmeyin.

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Akü ürününü sadece –10 ila 40 °C arasında kullanın.

Ürünün kullanılacağı alanı iyice denetleyin ve tüm kablo ve yabancı cisimleri kaldırın.

İstem dışı bir çalışma (örn. kaynak yapılmış bir şalter tarafından) durumunda pili derhal üründen ayırın ve ürünün GARDENA servisi tarafından onarılmasını sağlayın.

Ürün anormal bir şekilde titremeye başlarsa pili üründen ayırın. Aşırı titreşimler, yaralanmalara yol açabilir.

Ürünü, suyun yakınında kullanmayın.

Yüzme veya bahçe havuzlarının yakınında kullanmayın.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torbada küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Ürünü bir acil durumda nasıl derhal kapatacağınızı bilmeniz gerekir.

Özellikle alerjik tepki vermeniz durumunda bıçağın yağına temas etmekten kaçınınız.

Yalnızca gün ışığında ve iyi görüş alanları olduğunda çalışın.

Her kullanımdan önce ürününüzü kontrol edin. Her kullanımdan önce ürünü gözle kontrol edin. Hava girişlerinin boş olup olmadığını kontrol edin.

Ürün çalışırken aşırı bir ısı oluşumu meydana geldiğinde depolama öncesi ürünü soğumasını bekleyin.

Uyarı! Koruyucu kulaklık ile çalışma sırasında ve ürünün oluşturduğu sesler nedeniyle operatör, yaklaşan kişileri fark edemeyebilir.

Her zaman uygun kıyafet, koruyucu eldivenler ve sağlam ayakkabılar kullanın.

Çalışmalar sırasında güvenli ayakkabılar giydiğinizden emin olun.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Çit budayıcı yanlışlıkla çalıştırıldığında kesilerek yaralanma tehlikesi oluşabilir.

→ Aküyü çıkarın ve çit budayıcıyı monte etmeden önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

Ön el kulpunun takılması: [Şek. A1]:

1. İki civatayı da ② söküp çıkarın.
2. Ön sapı ① arka çit budayıcısındaki oluğa itin.
Ön sapın ① tamamen takıldığından ve dişli deliğindeki saptan bulunan deliğin hizalandığından emin olun.
3. İki civatayı da ② çit budayıcısındaki dişli deliklerine takın.
Bu sırada ön çalışma koluna ③ basmayın.
4. İki civatayı da ② sıkın.
Cıvataların ② sıkıldığından ve çalışma koluna ③ tamamen basıldığından emin olun.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Çit budayıcı yanlışlıkla çalıştırıldığında kesilerek yaralanma tehlikesi oluşabilir.

→ Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve çit budayıcıyı ayarlamadan ya da taşımadan önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

İşletim sırasında akü şarj göstergesi:

→ Akü üzerindeki tuşa ⑥ basın.

66 – 99 % şarj oldu ①, ② ve ③ yanar

33 – 65 % şarj oldu ① ve ② yanar

10 – 32 % şarj oldu ① yanar

0 – 10 % şarj oldu ① yanıp söner

Akünün şarj edilmesi [Şek. O1/O2]:



DİKKAT!

Aşırı gerilim aküyü ve akü şarj cihazına hasar verir.

→ Doğru şebeke voltajının kullanılmasını sağlayın.

Çalışma konumları:

Çit budayıcı 3 çalışma konumunda işletilebilir.

- Yandan kesim [Şek. O4]
- Yüksek kesim [Şek. O5]
- Düşük kesim [Şek. O6]

Çit budayıcının çalıştırılması [Şek. O7]:



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Çalıştırma kolları bırakıldığında çit budayıcı durmazsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Güvenlik tertibatlarının ya da şalterlerin etrafında dolaşmayın. Örneğin çalışma kollarını tutmağa sabitlemeyin.

GARDENA akülü çit budayıcılarında ür. 9837-55/9838-55 akü teslimat kapsamına dahil değildir.

İlk kullanım öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.

Lityum iyon akü her şarj durumunda şarj edilebilir ve şarj işlemi, aküye hasar vermeden duraklatılabilir (hafıza etkisi yok).

1. İki kilit açma tuşuna ① basın ve aküyü ② akü bölmesinden ③ çıkarın.
2. Akü şarj cihazını ④ şebeke prizine takın.
3. Akü şarj cihazını ⑤ aküye ⑥ takın.

Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi ④ yeşil yanıp sönyorsa akü şarj ediliyordur.

Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi ④ yeşil renkte yanmıyorsa akü tamamen şarj edilmiştir (Şarj süresi için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

4. Şarj ederken şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.
5. Akü ⑥ tamamen şarj olduğunda aküyü ⑦ şarj cihazından ⑧ ayırın.
6. Şarj cihazını ⑨ prizden ayırın.

Akü şarj göstergesi [Şek. O3]:

Şarj sırasında akü şarj göstergesi:

100 % şarj oldu ①, ② ve ③ yanar (60 sn için)

66 – 99 % şarj oldu ① ve ② yanar, ③ yanıp söner

33 – 65 % şarj oldu ① yanar, ② yanıp söner

0 – 32 % şarj oldu ① yanıp söner

Çalıştırma:

Ürün, ürünün istenmeden çalıştırılmasını önleyen iki eli güvenlik tertibatı (2 başlatma kolu) ile donatılmıştır.

1. Aküyü ⑧ duyulur bir şekilde oturana kadar akü bölmesine ⑨ yerleştirin.
2. Koruyucu kapağı bıçaktan çıkarın.
3. Sapı ① tek elle tutup ön çalışma kolunu ③ çekin.
4. Ana sapı ⑩ diğer elle tutun ve arka çalışma kolunu ⑪ çekin.
Çit budayıcı çalışmaya başlar.

Durdurma:

1. İki çalışma kolunu ③/⑪ serbest bırakın.
Çit budayıcı durur.
2. Koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.
3. İki kilit açma tuşuna ① basın ve aküyü ② akü bölmesinden ③ çıkarın.

4. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Çit budayıcı yanlışlıkla çalıştırıldığında kesilerek yaralanma tehlikesi oluşabilir.

- Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve çit budayıcı bakımını yapmadan önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

Çit budayıcının temizlenmesi [Şek. M1]:



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Yaralanma tehlikesi ve çit budayıcının hasar görme riski.

- Çit budayıcıyı su ya da su fışkiyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkiyesi).
→ Benzin ve çözeltili maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

Havalandırma kanalları daima temiz olmalıdır.

1. Ürünü nemli bir bezle temizleyin.
2. Hava kanalı @ yumuşak bir fırça ile temizleyin (tornavida kullanmayın).
3. Bıçağı düşük viskoziteli bir yağ ile yağlayın, örn. GARDENA bakım yağı ürün no. (2366). Plastik parçalarla teması önleyin.

Akü ve akü şarj cihazının temizliği:

Akü şarj cihazını bağlamadan önce akülerin ve akü şarj cihazlarının yüzeyinin ve kontaklarının daima temiz ve kuru olmasını sağlayın.

Akan su kullanmayın.

- Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Aküyü çıkarın.
2. Aküyü şarj edin.
3. Çit budayıcıyı, aküyü ve akü şarj cihazını temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
4. Çit budayıcıyı, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(RL2012/19/AB uyarınca)

Ürün normal ev çöplü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



Akülerin tasfiye edilmesi:

GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.



ÖNEMLİ!

Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden tasfiye edin.

1. Lityum iyon hücrelerini tamamen deşarj edin (GARDENA servisine başvurun).
2. Lityum iyon hücre kontaklarını kısa devreye karşı emniyete alın.
3. Lityum iyon hücrelerini teknolojiye uygun bir şekilde tasfiye edin.

ÖNEMLİ!

Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden tasfiye edin.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Çit budayıcı yanlışlıkla çalıştırıldığında kesilerek yaralanma tehlikesi oluşabilir.

- Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve çit budayıcının hatasını gidermeden önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Çit budayıcı çalışmaya başlamıyor	Akü tamamen akü tutucuya yerleştirilmedi.	→ Aküyü duylur bir şekilde oturana kadar tamamen akü tutucuya yerleştirin.
	Bir LED kapalı.	→ Açma/kapatma tuşuna basın.
	Bıçak bloke oldu.	→ Engeli gidirin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Çit budayıcı durmuyor	Başlatma kolu sıkışıyor.	→ Aküyü çıkarıp başlatma kolunu çözün.
Çalı düzgün kesilmez	Bıçak kör ya da hasarlı.	→ Bıçağın değişim işlemini GARDENA servisine yaptırın.
Aküdeki hata LED'i (M) yanıp sönüyor [Şek. T1]	Akü aşırı yüklenmiş.	→ Başlatma kolunu bırakın. Tekrar başlatın.
	Açık gerilim	→ Aküyü şarj edin.
	Akünün sıcaklığı izin verilen aralığın dışında.	→ Aküyü -10 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın.
Aküdeki hata LED'i (M) yanıyor [Şek. T1]	Akü hatası/akü anızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi (C) yanmıyor [Şek. T2]	Şarj cihazı ve şarj kablosu doğru bağlanmamış.	→ Şarj cihazını ve şarj kablosunu doğru bir şekilde bağlayın.
Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi (C) kırmızı yanıp sönüyor [Şek. T2]	Akünün sıcaklığı izin verilen aralığın dışında.	→ Aküyü -10 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Akülü çit budayıcı	Birim	Değer (Ürün No. 9837)	Değer (Ürün No. 9838)
Stroklar	1/min	2400	2400
Bıçak uzunluğu	cm	50	60
Bıçak açıklığı	mm	20	20
Ağırlık (aküsüz)	kg	2,6	2,7
Ses basıncı seviyesi $L_{pA}^{1)}$ Güvensizlik k_{pA}	dB (A)	85 3	87 3
Ses gücü seviyesi $L_{WA}^{2)}$: Ölçülmüş / garanti edilmiş Güvensizlik k_{WA}	dB (A)	92 / 95 1,87	94 / 95 0,85
EI-kol titreşimi $a_{vhw}^{1)}$ Güvensizlik k_a	m/s ²	1,6 1,5	2,0 1,5

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ EN 60745-2-15 ²⁾ RL 2000/14/EC



BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teahhinin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

Sistemli akü BLI-18	Birim	Değer (Ürün No. 9839)
Akü gerilimi	V (AC)	18
Akü kapasitesi	Ah	2,6
Akü şarj süresi % 80 / % 100 (yakl.)	h	3,5 / 5

Akú şarj cihazı 18 V	Birim	Değer (Ürün No. 9825-00.630.00)
Şebeke gerilimi	V (AC)	230
Şebeke frekansı	Hz	50
Nominal güç	W	16
Çıkış gerilimi	V (DC)	18
Maks. çıkış voltajı	mA	600

8. AKSESUAR

GARDENA değişim aküsü BLi-18	İlave çalışma süresi ya da değişim için akü.	Ürün No. 9839
GARDENA Akü şarj cihazı 18 V	GARDENA aküsü BLi-18'in şarj edilmesi içinidir.	Ürün No. 8833
GARDENA bakım spreyi	Bıçağın kullanım süresini ve akü çalışma süresini uzatır.	Ürün No. 2366
GARDENA toplama torbası Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Kesim ürünleri kolay ve rahat bir şekilde toplanabilir.	Ürün No. 6002

9. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, bu ürün için iki yıllık (satın alma tarihinden itibaren geçerlidir) garanti teklifinde bulunur. Bu garanti, malzeme veya üretim hataları olduğu kanıtlanabilecek tüm önemli ürün kusurlarını içerir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.

- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız lütfen Servis departmanımızla iletişime geçin veya arızalı ürünü, arızayı açıklayan bir özetle birlikte nakliye ücretlerini yeterli bir şekilde karşılayarak ve ilgili posta ücreti ve paketleme yönergelerini izleyerek GARDENA Manufacturing GmbH'ye gönderin. Garanti talebiyle birlikte satın alma belgesinin bir kopyası da gereklidir.

Aşınma parçaları:

Bıçak ve eksantrik tahriki, aşınma parçalarıdır ve böylece garanti kapsamında değildir.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne z harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatpotājām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5

1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chertston
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
章世华 (上海) 管理有限公司
3F, Bemt Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeka 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

ΠΡΕΠΑ
ΠΕΠΕΔΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ul Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33 rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncest Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 82 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Switzerland

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Binne
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doztbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9837-20.960.01/0917
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com